

ฉบับแปลไทย (Thai Translation)

Australia must get serious about airborne infection transmission. Here's what we need to do

<https://theconversation.com/australia-must-get-serious-about-airborne-infection-transmission-heres-what-we-need-to-do-164622>

ออสเตรเลียต้องใส่ใจการแพร่ระบาดผ่านอากาศอย่างจริงจัง นี่คือนี่ที่เราต้องทำทันที

ออสเตรเลียกำลังย่างเข้าสู่ฤดูหนาวปีที่สองของโรคระบาด ซึ่งนำไปสู่การล็อกดาวน์อย่างเข้มข้นในหลายๆ เมือง

เมื่อต้นเดือนนี้ รัฐบาลกลางได้ประกาศแผนสี่ขั้นตอนเพื่อนำประเทศกลับสู่สภาวะที่ใกล้เคียงกับความเป็นปกติที่สุด หลังยอมรับว่าไม่สามารถกำจัดโควิด 19 ให้หมดสิ้นไปได้ แผนการดังกล่าวจึงมุ่งเน้นไปที่ขั้นตอนต่างๆ – ที่สำคัญที่สุดคือการฉีดวัคซีน – เพื่อให้ประเทศอยู่ร่วมกับไวรัสได้

อย่างไรก็ตาม แผนนี้จะได้ผลก็ต่อเมื่อเรานำมาตรการควบคุมที่สำคัญอีกข้อหนึ่งมาใช้ นั่นคือการป้องกันการแพร่กระจายของเชื้อทางอากาศ (airborne transmission) ในพื้นที่สาธารณะภายในอาคารต่างๆ

เราต้องปรับปรุงสภาพแวดล้อมภายในอาคารให้ทันสมัยเพื่อปกป้องชาวออสเตรเลียจากการติดเชื้อโรคระบบทางเดินหายใจและอันตรายอื่นๆ ที่มากับอากาศภายในอาคาร ซึ่งรวมถึงการสัมผัสมลภาวะจากภายนอกอาคาร เช่น ครีนิไฟจากไฟฟ้า

หลักฐานชี้ชัด

ปัจจุบันนี้ เรามีหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ที่บ่งชี้ว่าการแพร่ระบาดผ่านอากาศคือเส้นทางหลักในการแพร่กระจายเชื้อโรค SARS-CoV-2 มากมายจนเรียกได้ว่าท่วมท้น

พูดง่ายๆ ก็คือ หลังผ่านมาสิบแปดเดือน เราก็เข้าใจว่าแล้วคนส่วนใหญ่ติดเชื้อไวรัสก่อโรคโควิด 19 จากการสูดหายใจเอาอากาศที่ใช้ร่วมกันเข้าไป และความเสี่ยงนี้ก็เกิดขึ้นภายในตัวอาคารเป็นส่วนใหญ่

อาคารที่เปิดให้ผู้คนใช้ร่วมกันทุกแห่งจึงต้องดำเนินการควบคุมเพื่อให้มีการถ่ายเทอากาศที่เพียงพอ

แต่ข้อมูลเหล่านี้กลับไม่ไปถึงชาวออสเตรเลีย หลายคนยังเน้นแต่การล้างมือและทำความสะอาดพื้นผิวต่างๆ ซึ่งแม้จะเป็นแนวทางปฏิบัติที่ดี แต่ด้วยความที่ SARS-CoV-2 แพร่กระจายผ่านอากาศเป็นส่วนใหญ่ มาตรการเหล่านั้นจึงน่าจะช่วยควบคุมการติดเชื้อได้เพียงเล็กน้อยเท่านั้น

องค์การอนามัยโลกเพิ่งประกาศแผนงานเพื่อปรับปรุงระบบถ่ายเทอากาศภายในอาคารในบริบทของโควิด 19 ไปเมื่อเร็วๆ นี้ แต่อาคารสาธารณะจำนวนมากในออสเตรเลียยังมีการถ่ายเทอากาศไม่เพียงพอ

เรายังไม่ทราบแน่ชัดว่าการปรับปรุงระบบถ่ายเทอากาศในอาคารสาธารณะจะป้องกันการติดเชื้อได้มากน้อยเพียงใด แต่หลักฐานเท่าที่มีล้วนบ่งชี้ว่ามันจะช่วยลดความเสี่ยงได้อย่างมาก

แล้วเราต้องทำอะไร?

ระบบวิศวกรรมอาคารที่เหมาะสมนั้นต้องมีระบบถ่ายเทอากาศที่เพียงพอและมีประสิทธิภาพ ซึ่งอาจจะปรับปรุงได้โดยการติดตั้งระบบฟอกอากาศและระบบฆ่าเชื้อในอากาศ หัวใจสำคัญคือต้องหลีกเลี่ยงการหมุนเวียนอากาศมาใช้ซ้ำและการรบกวนมากเกินไป

เรามีเทคโนโลยีที่จะสร้างความเปลี่ยนแปลงเหล่านี้อยู่ในมือ ทั้งยังมีอีกหลายมาตรการที่ช่วยได้โดยไม่ต้องลงทุนมาก แต่ทุกสิ่งจะเป็นจริงได้ก็ต่อเมื่อออสเตรเลียตระหนักว่ามาตรการเหล่านี้สำคัญต่อการควบคุมการติดเชื้อมากเพียงใด ฉันจึงขอเสนอแนวทางดังต่อไปนี้

1. จัดตั้งคณะกรรมการระดับชาติขึ้นมากำกับดูแลคุณภาพอากาศภายในอาคาร

การแก้ไขปัญหานี้ต้องได้รับความร่วมมือจากหลายภาคส่วนต่างๆ ของรัฐบาล การจัดตั้งคณะกรรมการกำกับดูแลระดับชาติซึ่งนำโดยรัฐบาลกลางที่ทำงานร่วมกับรัฐและพื้นที่ต่างๆ ขึ้นมาผ่านคณะรัฐมนตรีจะเป็นเวทีให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องมาทำงานร่วมกัน

เป้าหมายหลักของคณะกรรมการคือทำให้ข้อบังคับ และกฎเกณฑ์ที่เกี่ยวข้องทั้งหมดในการออกแบบและสร้างอาคารภายในออสเตรเลีย ระบุไว้ให้ชัดเจนว่าต้องมีมาตรการป้องกันอันตรายที่มาจากอากาศภายในอาคาร (รวมถึงการป้องกันการติดเชื้อที่แพร่ผ่านอากาศ)

2. ให้การสนับสนุนทางการเงิน

ต้องมีการก่อตั้งกองทุนระดับชาติเพื่อส่งเสริมการนำปรับปรุงสภาพแวดล้อมภายในอาคารให้ทันสมัย ทั้งเพื่อรับมือกับเหตุฉุกเฉินที่เผชิญอยู่ในปัจจุบัน (โควิด-19) และกระบวนการเปลี่ยนผ่านในระยะยาว

เมื่อเวลาผ่านไป อาคารใหม่ทั้งหมดควรจะได้รับ การออกแบบมาให้มั่นใจในคุณภาพอากาศภายในอาคารได้ ในขณะที่อาคารที่มีอยู่เดิมก็จะได้รับการปรับปรุงใหม่เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์เดียวกัน

3. สร้างแคมเปญเพื่อการสื่อสาร

รัฐบาลออสเตรเลียควรจัดทำแคมเปญเพื่อให้ความรู้แก่ประชาชนเกี่ยวกับความเสี่ยงที่มากับการใช้อากาศในพื้นที่หนึ่งๆ ร่วมกัน และวิธีเพิ่มการถ่ายเทอากาศ

ผู้คนสามารถเพิ่มการถ่ายเทอากาศได้โดยเปิดหน้าต่างและแจ้งให้ผู้รับผิดชอบสถานที่ทราบหากรู้สึกว่าการถ่ายเทอากาศไม่เพียงพอ

แม้จะฟังดูยาก แต่ก็เป็นไปได้

การดูแลให้แน่ใจว่าอากาศภายในอาคารทั่วประเทศสะอาดปลอดภัยอาจฟังดูเป็นเรื่องยากในทีแรก เราจะทำได้จริงหรือ

ชาวสหราชอาณาจักรในศตวรรษที่ 19 ก็อาจถามคำถามแบบเดียวกัน เมื่อตอนที่เซอร์เอ็ดวิน แชนดวิกได้รับมอบหมายจากรัฐบาลให้ศึกษาแบบจ่ายน้ำสะอาดและระบบบำบัดน้ำเสียแบบรวมศูนย์

คำแนะนำของเขาในปี ค.ศ. 1842 ได้เปลี่ยนแนวทางการสุขภาพในสหราชอาณาจักรและทั้งโลก ทั้งยังก่อให้เกิดประโยชน์ด้านสาธารณสุขมหาศาสตร์ และผลตอบแทนทางเศรษฐกิจที่สอดคล้องกันผ่านการประหยัดค่าใช้จ่ายด้านสุขภาพ

พวกเราทุกวันนี้ก็ภาพโลกที่ไม่มีน้ำสะอาดไหลจากก๊อกไม่ออกแล้ว

สิ่งที่พวกเราชาวออสเตรเลียต้องการคือ "การปฏิวัติ" ที่คล้ายคลึงกันในประเด็นของคุณภาพอากาศภายในอาคาร ซึ่งจะกลายเป็นสิ่งที่คนรุ่นต่อไปมองว่าเป็นมาตรฐานขั้นต่ำของสภาพแวดล้อมภายในอาคาร

ออสเตรเลียมีโครงสร้างสาธารณูปโภคพื้นฐานและกรอบการกำกับดูแลด้านสาธารณสุขที่ล้ำหน้าเพียงพอจะรองรับการพัฒนาที่จำเป็นเหล่านี้ แม้เราจะต้องปรับปรุงหลายสิ่ง แต่ก็ห่างไกลจากคำว่าเริ่มต้นจากศูนย์

ผู้เชี่ยวชาญชาวออสเตรเลียจำนวนมากและตัวฉันเองพร้อมที่จะให้ความช่วยเหลือเพื่อทำให้ความฝันนี้เป็นจริงในประเทศของเรา

และในช่วงเวลาสำคัญอย่างยิ่งนี้ ขณะที่เรากำลังรอให้อัตราการฉีดวัคซีนขึ้นสูงเพียงพอ การแก้ปัญหาในระบบถ่ายเทอาจเป็นสิ่งที่ชี้ขาดว่าเราจะต้องเผชิญกับการล็อกดาวน์ซ้ำๆ หรือจะได้มีความสุขกับชีวิตที่ปลอดภัยจากโควิด